

Tomasz GÓRKA

O RÓŻNYCH FORMACH MIGRACJI

Bibliografia wypowiedzi papieża Jana Pawła II z lat 1978-2005

Wykaz skrótów

IGP – *Insegnamenti di Giovanni Paolo II* [Città del Vaticano]

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| I (1978) ss. 477 | XIV (1991) t. 1, ss. 1983 |
| II (1979) [t. 1], ss. 1729 | XIV (1991) t. 2, ss. 1619 |
| II (1979) t. 2, ss. 157 | XV (1992) t. 1, ss. 2147 |
| III (1980) t. 1, ss. 1983 | XV (1992) t. 2, ss. 1119 |
| III (1980) t. 2, ss. 1869 | XVI (1993) t. 1, ss. 1855 |
| IV (1981) t. 1, ss. 1292 | XVI (1993) t. 2, ss. 1725 |
| IV (1981) t. 2, ss. 1313 | XVII (1994) t. 1, ss. 1367 |
| V (1982) t. 1, ss. 1376 | XVII (1994) t. 2, ss. 1281 |
| V (1982) t. 2, ss. 2497 | XVIII (1995) t. 1, ss. 2054 |
| V (1982) t. 3, ss. 1751 | XVIII (1995) t. 2, ss. 1589 |
| VI (1983) t. 1, ss. 1730 | XIX (1996) t. 1, ss. 1798 |
| VI (1983) t. 2, ss. 1496 | XIX (1996) t. 2, ss. 1206 |
| VII (1984) t. 1, ss. 2016 | XX (1997) t. 1, ss. 1799 |
| VII (1984) t. 2, ss. 1708 | XX (1997) t. 2, ss. 1230 |
| VIII (1985) t. 1, ss. 2081 | XXI (1998) t. 1, ss. 1669 |
| VIII (1985) t. 2, ss. 1683 | XXI (1998) t. 2, ss. 1483 |
| IX (1986) t. 1, ss. 2204 | XXII (1999) t. 1, ss. 1660 |
| IX (1986) t. 2, ss. 2242 | XXII (1999) t. 2, ss. 1396 |
| X (1987) t. 1, ss. 1482 | XXIII (2000) t. 1, ss. 1415 |
| X (1987) t. 2, ss. 2582 | XXIII (2000) t. 2, ss. 1463 |
| X (1987) t. 3, ss. 1812 | XXIV (2001) t. 1, ss. 1607 |
| XI (1988) t. 1, ss. 1073 | XXIV (2001) t. 2, ss. 1376 |
| XI (1988) t. 2, ss. 2625 | XXV (2002) t. 1, ss. 1290 |
| XI (1988) t. 3, ss. 1405 | XXV (2002) t. 2, ss. 1130 |
| XI (1988) t. 4, ss. 2317 | XXVI (2003) t. 1, ss. 1298 |
| XII (1989) t. 1, ss. 1945 | XXVI (2003) t. 2, ss. 1205 |
| XII (1989) t. 2, ss. 1783 | XXVII (2004) t. 1, ss. 1063 |
| XIII (1990) t. 1, ss. 1885 | XXVII (2004) t. 2, ss. 933 |
| XIII (1990) t. 2, ss. 1888 | XXVIII (2005), ss. 333 |

- NP I – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, I (1978), Poznań-Warszawa 1987, ss. 220.
 NP II, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, II (1979) t. 1, Poznań 1990, ss. 793.
 NP II, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, II (1979) t. 2, Poznań 1992, ss. 753.
 NP III, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, III (1980) t. 1, Poznań-Warszawa 1985, ss. 875.
 NP III, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, III (1980) t. 2, Poznań-Warszawa 1986, ss. 924.
 NP IV, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, IV (1981) t. 1, Poznań 1989, ss. 611.
 NP IV, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, IV (1981) t. 2, Poznań 1989, ss. 572.
 NP V, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, V (1982) t. 1, Poznań 1993, ss. 877.
 NP V, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, V (1982) t. 2, Poznań 1996, ss. 1004.
 NP VI, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VI (1983) t. 1, Poznań 1998, ss. 852.
 NP VI, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VI (1983) t. 2, Poznań 1999, ss. 686.
 NP VII, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VII (1984) t. 1, Poznań 2001, ss. 924.
 NP VII, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VII (1984) t. 2, Poznań 2002, ss. 827.
 NP VIII, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VIII (1985) t. 1, Poznań 2003, ss. 1076.
 NP VIII, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VIII (1985) t. 2, Poznań 2004, ss. 856.
 NP IX – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, IX (1986) t. 1, Poznań 2005, ss. 999.

ORpol. – „L'Osservatore Romano” wydanie polskie 1(1980) –

1978

1. *Duszpasterstwo migracyjne a powszechność Kościoła* (List podpisany przez kard. Giovanniego Villota na Dzień Emigranta, 2 XII), NP I, s. 121-123; toż: *La pastorale dei migranti e l'universalità della Chiesa*, IGP I, s. 265-268 [w jęz. francuskim], s. 268-270 [w jęz. włoskim].

1979

2. *Migracja – troską Kościoła* (Przemówienie do uczestników kongresu zorganizowanego przez Papieską Komisję do spraw Migracji i Turystyki, 15 III), NP II, 1, s. 267-269; toż: *Migrazioni: l'impegno della Chiesa*, IGP II, 1, s. 661-664.

3. *Nie poddawajcie się, bracia, zniechęceniu* (Przemówienie podczas spotkania ze wspólnotą języka hiszpańskiego, South Bronx, Nowy Jork, 2 X), NP II, 2, s. 275-276; toż: *Non vi abbandonate, fratelli, allo scoramento*, IGP II, 2, s. 555-556.

4. *Ludzki i duchowy wymiar podróży* (Przemówienie na stacji Termini, 8 XI), NP II, 2, s. 517-518; toż: *La dimensione umana e spirituale dei viaggi*, IGP II, 2, s. 1080-1082.

5. *Ewangelizacja i katecheza w duszpasterstwie turystycznym* (Przemówienie do uczestników II Światowego Kongresu do spraw Duszpasterstwa Turystycznego, 10 XI), NP II, 2, s. 527-529; toż: *Evangelizzazione e catechesi nella pastorale del turismo*, IGP II, 2, s. 1103-1106.

6. *Orędzie na dzień emigranta* (1 XII), NP II, 2, s. 626-628; toż: *Messaggio per la giornata del migrante*, IGP II, 2, s. 1305-1309.

1980

7. *Wkład wiary i odwagi w cywilizację i kulturę Brazylii* (Przemówienie podczas spotkania ze społecznością polską i innymi grupami imigrantów, Kurytyba, Brazylija, 5 VII), NP III, 2, s. 74-78; toż: *Contributo di fede e di coraggio alla civiltà e alla cultura del Brasile*, IGP III, 2, s. 138-143.

8. *W spotkaniu ludzi w drodze odradza się doświadczenie katolickości* (Przemówienie podczas spotkania z robotnikami cudzoziemskimi, Moguncja, Republika Federalna Niemiec, 17 XI), NP III, 2, s. 648-653; toż: *Nell'incontro degli uomini in cammino rinasce l'esperienza della cattolicità*, IGP III, 2, s. 1262-1271.

1981

9. *Kościół czuje się powołany do udzielania pomocy uchodźcom* (Przemówienie podczas wizyty w obozie uchodźców, Morongo, Filipiny, 21 II), NP IV, 1, s. 217-218; toż: *L'assistenza ai profughi parte integrante della missione della Chiesa*, IGP IV, 1, s. 445-448.

10. *List Sekretarza Stanu do Światowej Organizacji Turystyki* (16 IX), NP IV, 2, s. 107-109; toż: *Lettera del Segretario di Stato all'Organizzazione Mondiale del Turismo*, IGP IV, 2, s. 273-276.

11. *Szanować i rozwijać tożsamość kulturalną migrantów* (List kardynała Sekretarza Stanu na Dzień Migranta, 21 IX), NP IV, 2, s. 114-118; toż: *Rispettare e incrementare l'identità culturale dei migranti*, IGP IV, 2, s. 287-294.

12. *Zjawisko emigracji* (Rozważanie podczas modlitwy „Anioł Pański”, 15 XI), NP IV, 2, s. 279-280; toż: *Corresponsabilità e condivisione dei cristiani per i problemi che angustiano gli emigranti*, IGP IV, 2, s. 643-646.

1982

13. *Wasza obecność w Nigerii świadczy o powszechnym braterstwie* (Przemówienie podczas spotkania z cudzoziemcami żyjącymi w Lagos, 16 II), NP V, 1, s. 216-217; toż: *La vostra presenza in Nigeria testimonia la fraternità universale*, IGP V, 1, s. 498-500.

14. *W waszej pracy charytatywnej podążajcie za posłannictwem samego Chrystusa* (Przemówienie podczas spotkania z delegacją Amerykańskiego Komitetu do spraw Imigracji Włoskiej, 3 V), NP V, 1, s. 631-632; toż: *Nella vostra opera di caritativa assistenza proseguite la missione di Cristo stesso*, IGP V, 2, s. 1402-1404.

15. *W ten wieczór spotkałem Chrystusa w każdym z was* (Przemówienie podczas spotkania z emigrantami afrykańskimi i azjatyckimi, 13 VIII), NP V, 2, s. 264-265; toż: *Questa sera ho incontrato Cristo in ciascuno di voi*, IGP V, 3, s. 216-218.

16. *Popierać turystykę, służąc dobru człowieka* (Przemówienie podczas spotkania z działaczami sektora turystycznego, 27 IX), NP V, 2, s. 458-460; toż: *Promuovere il turismo servendo il bene dell'uomo*, IGP V, 3, s. 608-611.

17. *Specyficzna obecność kościelna w strukturach i organizacjach dla duszpasterstwa migracji* (List podpisany przez kardynała Sekretarza Stanu na Dzień Emigranta,

28 IX), NP V, 2, s. 463-467; toż: *Specifica presenza ecclesiale nelle strutture e negli organismi per la pastorale delle migrazioni*, IGP V, 3, s. 616-622.

18. *Turystyka jest sama w sobie wartością i środkiem doskonalenia człowieka* (Przemówienie podczas spotkania ze Światową Organizacją Turystyki, Madryt, Hiszpania, 2 XI), NP V, 2, s. 667-668; toż: *Il turismo è per se stesso un valore e un mezzo di perfezionamento della persona*, IGP V, 3, s. 1061-1063.

19. *Problemy emigracji* (Przemówienie podczas Liturgii Słowa, Madryt, Hiszpania, 4 XI), NP V, 2, s. 699-703; toż: *Il comportamento verso gli immigranti segna il livello democratico di una nazione*, IGP V, 3, s. 1121-1127.

1983

20. *Z turystyki płyną korzyści dla kultury i dla pokoju* (Przemówienie podczas spotkania z przedstawicielami instytucji turystycznych, 7 V), NP VI, 1, s. 548-549; toż: *Dal turismo derivano vantaggi per la cultura e per la pace*, IGP VI, 1, s. 1168-1170.

21. *Sytuacja migrantów jest wyzwaniem dla chrześcijanina* (Orędzie podpisane przez kardynała Sekretarza Stanu na Dzień Emigranta, 11 VIII), NP VI, 2, s. 73-76; toż: *La condizione dei migranti è una sfida alla vocazione del cristiano*, IGP VI, 2, s. 180-184.

1984

22. *Ufajcie, świat was potrzebuje* (Przemówienie do uchodźców, Phanat Nikhom, Tajlandia, 11 V), NP VII, 1, s. 623-624; toż: *Abbate fiducia in voi stessi e speranza nel vostro futuro*, IGP VII, 1, s. 1360-1362.

23. *Wszyscy jesteśmy w drodze do ojczyzny* (Przemówienie do emigrantów, Lucerna, Szwajcaria, 16 VI), NP VII, 1, s. 839-841; toż: *I lavoratori immigranti da tante nazioni immagine del popolo di Dio in cammino*, IGP VII, 1, s. 1832-1837.

24. *Problem uchodźców* (Orędzie podpisane przez kardynała Sekretarza Stanu na Dzień Emigranta, 30 VIII), NP VII, 2, s. 138-140; toż: *È ancora grave il dramma dei rifugiati e dei clandestini*, IGP VII, 2, s. 295-299.

1985

25. *Nie przeciwko ludziom, lecz przeciw niesprawiedliwości* (Homilia podczas Mszy św. dla świata pracy i emigrantów, Esch-Alzette, Luksemburg, 15 V), NP VIII, 1, s. 709-714; toż: *Contro l'ingiustizia una vera solidarietà*, IGP VIII, 1, s. 1379-1386.

26. *Kościół lokalny wobec emigrantów* (Orędzie na Światowy Dzień Emigracji, 16 VII), NP VIII, 2, s. 54-56; toż: *Il diritto dei fedeli migranti alla libera integrazione ecclesiale*, IGP VIII, 2, s. 129-133.

27. *Każda diecezja i każda parafia winna czuć się zainteresowana losem ludzi zmuszonych do emigracji* (Przemówienie do uczestników sympozjum Konferencji Biskupów Włoskich na temat migracji 6 IX), NP VIII, 2, s. 304-306; toż: *Ogni diocesi e ogni parrocchia devono sentirsi interpellate da quanti sono costretti ad emigrare*, IGP VIII, 2, s. 590-593.

28. *Kościół świadkiem i promotorem integracji migrantów* (Przemówienie do uczestników Światowego Kongresu do spraw Duszpasterstwa Migracyjnego, 17 X), NP VIII, 2, s. 499-502; toż: *La Chiesa testimone e promotrice dell'integrazione dei migranti*, IGP VIII, 2, s. 973-977.

29. *Turystyka jest znakiem naszego czasu i zawiera w sobie potencjalne dobro* (Przemówienie do uczestników Światowego Kongresu Amerykańskiego Stowarzyszenia Agencji Turystycznych, 14 XI), NP VIII, 2, s. 651-652; toż: *Il turismo è segno del nostro tempo e racchiude un potenziale di bene*, IGP VIII, 2, s. 1259-1261.

30. *Popierać prawa imigrantów* (Przemówienie podczas spotkania z wiernymi na placu św. Piotra, 17 XI), NP VIII, 2, s. 663; toż: *Proteggere i diritti degli immigranti*, IGP VIII, 2, s. 1281.

1986

31. *Nowa ewangelizacja Europy w perspektywie Trzeciego Tysiąclecia* (Przemówienie podczas spotkania z uczestnikami Europejskiego Zjazdu Misjonarzy Emigracji, 28 VI), NP IX, 1, s. 986-971; toż: *Rinnovata evangelizzazione dell'Europa nella prospettiva del terzo millennio*, IGP IX, 1, s. 1949-1952.

32. *Małżeństwo i rodzina* (Orędzie na Światowy Dzień Emigracji, 15 VIII), ORpol. 7(1986) nr 9, s. 22, 24; toż: *Gravi, dolorose e complesse le condizioni delle famiglie coinvolte nella dura situazione dell'emigrante*, IGP IX, 2, s. 382-390.

1987

33. *Katolicy świeccy a emigracja* (Orędzie na Światowy Dzień Emigracji, 5 VIII), ORpol. 8(1987) nr 9-10, s. 1, 3; toż: *I laici cattolici e le migrazioni. Le sofferenze, le umiliazioni e le povertà dei migranti chiamano in causa tutta la Chiesa ma in primo luogo i laici*, IGP X, 3, s. 173-180.

34. *Garantire agli emigranti accesso e partecipazione ai Mass Media* [Zapewnić emigrantom dostęp do środków masowego przekazu i uczestnictwo w nich] (Przemówienie do uczestników plenarnego zebrania Papieskiej Komisji do spraw Duszpasterstwa Migracji i Turystyki, 26 XI), IGP X, 3, s. 1212-1214.

1988

35. *Cooperazione al di que e al di là della frontiere per risolvere le nuove questioni dell'emigrazione* [Współpraca ponad granicami w celu rozwiązania nowych problemów emigracji] (Przemówienie podczas spotkania z uczestnikami kongresu poświęconego migracji, 28 V), IGP XI, 2, s. 1665-1667.

36. *Restate uniti ai pastori e ai fedeli che in patria sono la Chiesa di Cristo* [Zachowajcie jedność z pasterzami i wiernymi, którzy w ojczyźnie są Kościołem Chrystusa] (Przemówienie do Wietnamczyków żyjących poza krajem, przybyłych na kanonizację, 19 VI), IGP XI, 2, s. 2069-2072.

37. *Orędzie na Światowy Dzień Emigranta* (4 X), ORpol. 9(1988) nr 10-11, s. 32; toż: *Affido a Maria la difficile situazione personale dei migranti*, IGP XI, 3, s. 1024-1030.

38. *L'unica fede deve essere vissuta e innestata nelle diverse culture* [Jedna wiara powinna być przeżywana w różnych kulturach i w nie wprowadzana] (Przemówienie podczas spotkania z uczestnikami plenarnego zebrania Papieskiej Komisji do spraw Duszpasterstwa Migracji i Turystyki, 25 X), IGP XI, 3, s. 1327-1329.

39. *La società umana deve diventare veramente una sola grande famiglia* [Społeczność ludzka powinna naprawdę stać się jedną wielką rodziną] (Przemówienie do uczestników krajowego kongresu poświęconego sprawom emigracji, 3 XII), IGP XI, 4, s. 1717-1721.

1989

40. *Troska o uchodźców* (Orędzie na Wielki Post 1990, 8 IX), ORpol. 11(1990) nr 1, s. 3; toż: *Profughi e rifugiati: il nostro prossimo più prossimo*, IGP XIII, 2, s. 476-480.

41. *Orędzie na Światowy Dzień Migranta* (10 IX), ORpol. 10(1989) nr 9, s. 4; toż: *Le migrazioni veicolo di fede e di fraternità per un mondo sempre più interdipendente e solidale*, IGP XII, 2, s. 490-495.

42. *Una nova evangelizzazione per arginare il proselitismo delle sette tra i migranti* [Nowa ewangelizacja sposobem zahamowania prozelityzmu sekt wśród emigrantów] (Przemówienie podczas spotkania z uczestnikami plenarnego zebrania papieskiej Rady do spraw Duszpasterstwa Migrantów i Podróżnych, 26 X), IGP XII, 2, s. 1033-1037.

1990

43. *Wolność religijna jest owocem i gwarancją innych swobód obywatelskich* (Przemówienie podczas spotkania z Konferencją Episkopatu Meksyku, Meksyk, 12 V), ORpol. 11(1990) nr 6, s. 18-19, p. 7; toż: *La Chiesa è chiamata ad illuminare secondo il Vangelo tutti i campi della vita dell'uomo e della società*, IGP XIII, 1, s. 1248-1257, p. 7.

44. *È responsabilità di tutti creare un tessuto sociale favorevole all'accoglienza dei migranti e dei rifugiati* [Tworzenie społeczeństwa sprzyjającego przyjmowaniu migrantów i uchodźców jest odpowiedzialnością wszystkich] (Przemówienie podczas spotkania z uczestnikami Międzynarodowej Komisji Katolickiej do spraw Migracji, 5 VII), IGP XIII, 2, s. 56-60.

45. *Niebezpieczeństwo prozelityzmu sekt religijnych* (Orędzie na Światowy Dzień Migracji, 25 VII), ORpol. 11(1990) nr 7-8, s. 8; toż: *Una sapiente azione pastorale per salvaguardare i migranti dal proselitismo religioso*, IGP XIII, 2, s. 145-151.

46. *Gli eccessi di certe forme di turismo privano l'uomo e la donna della loro dignità* [Ekscesy związane z pewnymi postaciami turystyki pozbawiają mężczyznę i kobietę godności] (Przemówienie do uczestników IV Światowego Kongresu Duszpasterstwa Turystycznego, 17 XI), IGP XIII, 2, s. 1204-1207.

1991

47. *La nuova ondata di masse in fuga impone agli Stati di programmare con realismo e generosità l'accoglienza* [Nowa fala masowego uchodźstwa nakłada na

państwa obowiązek realistycznego i wielkodusznego przyjmowania emigrantów] (Przemówienie do uczestników plenarnego zebrania Papieskiej Rady do spraw Duszpasterstwa Migrantów i Podróżnych, 11 IV), IGP XIV, 1, s. 741-744.

48. *Orędzie na Światowy Dzień Migranta* (21 VIII), ORpol. 12(1991) nr 9-10, s. 37-38; toż: *Occorre una vera etica dell'incontro perché ogni persona sia riconosciuta nella sua dignità e rispettata nella sua identità culturale*, IGP XIV, 2, s. 415-420.

49. *Una costruttiva politica di accoglienza per i migranti perché siano rispettati nella loro dignità di persone* [Konstruktywna polityka przyjmowania migrantów respektująca ich osobową godność] (Przemówienie do uczestników III Światowego Kongresu Duszpasterstwa Migrantów, 5 X), IGP XIV, 2, s. 741-744.

1992

50. *Orędzie na Światowy Dzień Migranta* (31 VII), ORpol. 13(1992) nr 10, s. 6-8; toż: *Accogliere lo straniero con l'atteggiamento gioioso di chi sa riconoscere in lui il volto di Cristo*, IGP XV, 2, s. 80-84.

51. *Il turismo: sviluppo armonico delle nazioni e scoperta dei doni seminati dal Creatore* [Turystyka: harmonijny rozwój narodów i odkrywanie darów rozsianych przez Stwórcę] (Przemówienie do członków Rady Wykonawczej Światowej Organizacji Turystyki, 26 XI), IGP XV, 2, s. 704-706.

1993

52. *Le vostre famiglie siano veri esempi di Chiesa domestica* [Niech wasze rodziny będą przykładami prawdziwego Kościoła domowego] (Przemówienie podczas spotkania z emigrantami filipińskimi, 22 V), IGP XVI, 1, s. 1277-1282.

53. *Orędzie na Światowy Dzień Migranta* (6 VIII), ORpol. 14(1993) nr 11, s. 4-5; toż: *Lo Stato difenda le famiglie degli immigrati dal razzismo e dall'emarginazione*, IGP XVI, 2, s. 150-155.

54. *Bliźni, którego trzeba kochać* (Przemówienie do uczestników zgromadzenia plenarnego Papieskiej Rady do spraw Duszpasterstwa Migrantów i Podróżnych, 21 X), ORpol. 15(1994) nr 2, s. 29-30; toż: *Accogliere quanti sono coinvolti nella mobilità umana significa aiutarli a diventare costruttori di solidarietà*, IGP XVI, 2, s. 1073-1077.

1994

55. *Orędzie Na Światowy Dzień Migranta 1995 r.* (10 VIII), ORpol. 15(1994) nr 11, s. 6-7; toż: *Solidarietà, accoglienza, tutela da abusi e protezione a favore della donna*, IGP XVII, 2, s. 116-120.

56. *Il grande Giubileo del 2000 comporterà celebrazioni a Roma, a Gerusalemme e in tutte le diocesi del mondo* [Wielki Jubileusz roku 2000 będzie obchodzony w Rzymie, w Jerozolimie i we wszystkich diecezjach świata] (Przemówienie do przedstawicieli stowarzyszenia Touring Club Italiano, 12 XII), IGP XVII, 2, s. 1069-1071.

1995

57. *Nie wolno łamać ani ignorować praw migranta* (Orędzie na Światowy Dzień Migranta 1996 r., 25 VII), ORpol. 17(1996) nr 6, s. 8-10; toż: *Nella Chiesa nessuno è straniero e la Chiesa non è straniera a nessun uomo e in nessun luogo*, IGP XVIII, 2, s. 130-134.

58. Adhortacja *Ecclesia in Africa* (14 IX), ORpol. 16(1995) nr 10, s. 35, nr 119; toż: *Ecclesia in Africa*, IGP XVIII, 2, s. 451 [w jęz. łacińskim], s. 530 [w jęz. włoskim].

59. *La crescente disparità economica esistente fra i popoli in via di sviluppo e quelli industrializzati tende a riprodursi all'interno delle singole nazioni* [Wzrastająca nierówność ekonomiczna między krajami rozwijającymi się a krajami uprzemysłowionymi znajduje odzwierciedlenie wewnątrz poszczególnych narodów] (Przemówienie do uczestników sesji plenarnej Papieskiej Rady do spraw Duszpasterstwa Migrantów i Podróżnych, 27 X), IGP XVIII, 2, s. 957-961.

1996

60. *Solidarność z ubogimi* (Rozważanie przed modlitwą „Anioł Pański”, 9 VI), ORpol. 17(1996) nr 10, s. 12; toż: *Non ci si deve rassegnare alle grandi periferie urbane dove torme di poveri si procacciano da vivere tra le briciole del consumismo*, IGP XIX, 1, s. 1489-1493.

61. *Wiara człowieka powinna działać przez miłość* (Orędzie na Światowy Dzień Migranta 1997 r., 21 VIII), ORpol. 17(1996) nr 11-12, s. 4-6; toż: *Individuare le esigenze prioritarie ed elaborare risposte più consone al rispetto della dignità delle persone e al dovere dell'accoglienza*, IGP XIX, 2, s. 205-211.

1997

62. *Orędzie na Światowy Dzień Migranta 1998 r.* (9 XI), ORpol. 19(1998) nr 1, s. 12-14; toż: *Sia rispettata ogni persona e siano bandite le discriminazioni che umiliano la dignità umana*, IGP XX, 2, s. 769-775.

1998

63. *Chrześcijananie wobec zjawiska migracji* (Przemówienie do uczestników IV Światowego Kongresu Duszpasterstwa Migrantów i Uchodźców, 9 X), ORpol. 20(1999) nr 2, s. 46-47; toż: *La riconciliazione, dimensione propria del Giubileo, possa trovare espressione in una forma di sanatoria per gli immigrati che soffrono il dramma della precarietà*, IGP XXI, 2, s. 700-704.

1999

64. *Orędzie na Światowy Dzień Migranta 1999 r.* (2 II), ORpol. 20(1999) nr 4, s. 7-10; toż: *Per la parrocchia l'accoglienza e l'integrazione dello straniero non sono attività facoltative ma un dovere istituzionale*, IGP XXII, 1, s. 304-312.

65. *Sens pielgrzymowania do sanktuariów* (Przemówienie do uczestników sesji plenarnej Papieskiej Rady do spraw Duszpasterstwa Migrantów i Podróżnych, 25 VI), ORpol. 20(1999) nr 11, s. 23-24; toż: *I pellegrini tropino nei santuari concrete possibilità di preghiera e di silenzio per favorire l'incontro con Dio e l'intima esperienza della tenerezza del suo amore*, IGP XXII, 1, s. 1455-1458.

66. *Obchody Wielkiego Jubileuszu wezwaniem do zmiany stylu życia* (Orędzie na Światowy Dzień Migranta 2000 r., 21 XI), ORpol. 21(2000) nr 3, s. 6-9; toż: *La figura dell'esule dà al Giubileo un significato concreto per i credenti: esso diventa richiamo al cambiamento di vita*, IGP XXII, 2, s. 984-991.

2000

67. *Macie niezbywalne prawo do godnego życia* (Przemówienie podczas wizyty w obozie uchodźców palestyńskich, Deheisheh, 22 III), ORpol. 21(2000) nr 5, s. 23-24; toż: *Maggiore solidarietà internazionale e volontà politica per affrontare la sfida posta dalle condizioni dei profughi*, IGP XXIII, 1, s. 414-416.

68. *W człowieku potrzebującym przyjmujemy Chrystusa* (Homilia podczas Jubileuszu Migrantów i Podróżnych, 2 VI), ORpol. 21(2000) nr 7-8, s. 27-28; toż: *Al centro dei fenomeni di mobilità porre sempre l'uomo e il rispetto dei suoi diritti*, IGP XXIII, 1, s. 1007-1010.

69. *Technika i przyroda: dwa wyzwania dla turystyki na progu XXI stulecia* (Orędzie na Światowy Dzień Turystyki, 29 VII), ORpol. 21(2000) nr 10, s. 4-5; toż: *Il Giubileo è anche incontro comunitario tra credenti chiamati a diffondere il messaggio di Cristo*, IGP XXIII, 2, s. 101-105.

2001

70. *Duszpasterstwo migrantów zadaniem współczesnego Kościoła* (Orędzie na Światowy Dzień Migranta, 2 II), ORpol. 22(2001) nr 5, s. 8-12; toż: *La pastorale per i migranti, via per l'adempimento della missione della Chiesa oggi*, IGP XXIV, 1, s. 286-294.

71. *Turystyka w służbie pokoju i dialogu między cywilizacjami* (Orędzie na Światowy Dzień Turystyki, 9 VI), ORpol. 22(2001) nr 9, s. 4-6; toż: *Il turismo, uno strumento al servizio della pace e del dialogo fra le civiltà*, IGP XXIV, 1, s. 1174-1178.

72. *Migracje i dialog międzyreligijny* (Orędzie na Światowy Dzień Migranta 2002 r., 25 VII), ORpol. 23(2002) nr 4, s. 4-5; toż: *Un fecondo dialogo interreligioso basato sulla centralità della persona è l'unica via per allontanare lo spettro delle guerre di religione*, IGP XXIV, 2, s. 105-109.

73. *Dramat uchodźców* (Rozważanie przed modlitwą „Anioł Pański”, Castel Gandolfo, 29 VII), ORpol. 22(2001) nr 10, s. 27-28; toż: *Sia bandita ogni forma di mobilità umana forzata*, IGP XXIV, 2, s. 111-112.

74. *Nel grande compito di promuovere la solidarietà non stancatevi mai di ricercare nuove modalità di cooperazione ecumenica e interreligiosa* [Podejmując wielkie zadanie szerzenia solidarności, nie ustawajcie nigdy w poszukiwaniu nowych sposobów współpracy ekumenicznej i międzyreligijnej] (Przemówienie do przedstawicieli Międzynarodowej Katolickiej Komisji do spraw Migrantów z okazji 50. rocznicy powstania, 12 XI), IGP XXIV, 2, s. 711-713.

2002

75. *L'apostolato tra le genti del mare: una grande sfida da affrontare in un singolare cantiere missionario* [Apostolstwo ludzi morza: wielkie wyzwanie misyjne w szczególnych warunkach] (Przemówienie do uczestników sesji plenarnej Papieskiej Rady do spraw Duszpasterstwa Migrantów i Podróżnych, 29 IV), IGP XXV, 1, s. 644-646.

76. *Ekoturystyka kluczem do właściwego rozwoju* (Orędzie na Światowy Dzień Turystyki, 24 VI), ORpol. 23(2002) nr 9, s. 56-57; toż: *La sfrenata bramosia di accumulare ricchezze impedisce di ascoltare l'allarmante grido di povertà di popoli interi*, IGP XXV, 1, s. 1045-1049.

77. *Przeciw przejawom rasizmu, ksenofobii i skrajnego nacjonalizmu* (Orędzie na Światowy Dzień Migranta i Uchodźcy 2003 r., 24 X), Orpol. 24(2003) nr 3, s. 4-5; toż: *Per un impegno a vincere ogni razzismo, xenofobia e nazionalismo esasperato*, IGP XXV, 2, s. 606-609.

78. *Dzień Migranta* (Rozważanie przed modlitwą „Anioł Pański”, 17 XI), ORpol. 24(2003) nr 2, s. 47-48; toż: *Famiglie, associazioni, comunità ecclesiali e civili diventano sempre più palestre di ospitalità, di civile convivenza, di dialogo fecondo*, IGP XXV, 2, s. 738-739.

2003

79. *Turystyka jako narzędzie walki z ubóstwem oraz źródło pracy i ładu społecznego* (Orędzie na Światowy Dzień Turystyki, 11 VI), ORpol. 24(2003) nr 9, s. 54-55; toż: *Il turismo: elemento propulsore di lotta contro la povertà, per la creazione di impieghi e l'armonia sociale*, IGP XXVI, 1, s. 931-934.

80. *Dramat uchodźców* (Rozważanie przed modlitwą „Anioł Pański”, 15 VI), ORpol. 24(2003) nr 10, s. 52; toż: *Santissima Trinità: l'orizzonte primo e ultimo dell'universo e della storia*, IGP XXVI, 1, s. 944-945.

81. *Ku odnowie duszpasterstwa migrantów* (Przemówienie do uczestników V Światowego Kongresu Duszpasterstwa Migrantów i Uchodźców, 20 XI), ORpol. 25(2004) nr 3, s. 29-30; toż: *Occorre rivolgere una particolare attenzione all'aspetto ecumenico e interreligioso delle migrazioni, specialmente per quanto riguarda i seguaci dell'Islam*, IGP XXVI, 2, s. 767-769.

82. *Migracje w poszukiwaniu pokoju* (Orędzie na Światowy Dzień Migranta i Uchodźcy 2004 r., 15 XII), ORpol. 25(2004) nr 3, s. 4-5; toż: *La mobilità umana forzata, a causa della guerra e della violenza, del terrorismo e dell'oppressione, della discriminazione e dell'ingiustizia*, IGP XXVI, 2, s. 983-986.

2004

83. *La vostra fede sia sempre accompagnata dalla testimonianza di amore fraterno e dalla fattiva attenzione a quanti si trovano in difficoltà* [Niech wierze waszej towarzyszy zawsze świadectwo braterskiej miłości i czynnej troski o tych, którzy doświadczają trudności] (Przemówienie do uczestników międzynarodowego kongresu zorganizowanego przez UCEMI, 17 IV), IGP XXVII, 1, s. 470-471.

84. *Miłość najważniejszą formą ewangelizacji* (Przemówienie do uczestników sesji plenarnej Papieskiej Rady do spraw Duszpasterstwa Migrantów i Podróżnych, 18 V), ORpol. 25(2004) nr 9, s. 48-49; toż: *L'amore e l'accoglienza costituiscono la prima e più efficace forma di evangelizzazione*, IGP XXVII, 1, s. 626-629.

85. *Sport i turystyka – ożywcze siły w służbie wzajemnego zrozumienia, kultury i rozwoju krajów* (Orędzie na Światowy Dzień Turystyki, 30 V), ORpol. 25(2004) nr 9, s. 4-5; toż: *Sport e turismo: due forze vitali al servizio della reciproca comprensione, della cultura e dello sviluppo dei Paesi*, IGP XXVII, 1, s. 721-724.

86. *O zachowanie własnej tożsamości i uznanie tożsamości innych* (Orędzie na Światowy Dzień Migranta i Uchodźcy 2005 r., 24 XI), ORpol. 26(2005) nr 3, s. 7-8; toż: *Nel processo di integrazione dei migranti è necessario un giusto equilibrio tra il rispetto della propria identità e il riconoscimento di quella altrui*, IGP XXVII, 2, s. 604-606.